KONSTANTIN
PRESLAVSKY
UNIVERSITY
S H U M E N

Ш У М Е Н С К И У Н И В Е Р С И Т Е Т
"Е П И С К О П К О Н С Т А Н Т И Н П Р Е С Л А В С К И"
ЗАЕДНО ПИШЕМ ИСТОРИЯТА

ДЕПАРТАМЕНТ ЗА ИНФОРМАЦИЯ, КВАЛИФИКАЦИЯ И ПРОДЪЛЖАВАЩО ОБРАЗОВАНИЕ – ВАРНА

ОДОБРИЛ,

ДИРЕКТОР: _____

(**проф. д-р В. Кюркчийска**)

Катедра: **Науки за образованието**

П Р О Г Р А М А

за писмен изпит с учители по ЧУЖДИ ЕЗИЦИ (*НЕМСКИ ЕЗИК*)
за придобиване на ЧЕТВЪРТА професионално-квалификационна степен

1. Принципи на комуникативното обучение по чужд език.
2. Интерактивни дейности и форми при комуникативното обучение.
3. Обучението по лексика.
4. Обучението по граматика.
5. Обучението по произношение.
6. Слушане. Развитие на умения за слушане.
7. Четене. Стратегии за развитие на умения за четене.
8. Говорене. Система от упражнения за развитие на говорни умения.
9. Писане. Дидактико-методически похвати за развитие на умения за писане.
10. Литературният текст в обучението по немски език. Работа с художествен текст.
11. Задачи и съдържание на странознанието. Развитие на речеви умения въз основа на страноведски материали.
12. Начини за измерване и оценка на постиженията в ЧЕО – тестове и изпити.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА ЛИТЕРАТУРА

(Литературата е подадена към съответната преведена програма.)

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

Програмата за подготовка за придобиване на четвърта професионално-квалификационна степен съдържа основни дидактико-методически проблеми на обучението по чужд език.

Комисията по провеждането на изпита подготвя три варианта, от които в деня на

изпита се изтегля един. За да се отчете спецификата на обучението в различните степени и видове училища и да се даде възможност за избор, всеки вариант съдържа две от програмните теми, както и няколко текста с различно равнище на трудност и/или други автентични материали – снимки, картини, комикси, карти, планове, разписания, програми и други.

В изпитната работа на кандидата се изисква теоретична разработка на избраната тема от изтегления вариант, както и практически пример в подкрепа на изложението в учебно занятие (или елементи от него) въз основа на най-подходящия за тази цел абтентичен материал. По този начин ще се изявят и уменията на кандидата за творческо приложение на теоретичните постановки, съобразени с конкретните му условия на работа.

P R O G R A M M

für die schriftliche Prüfung in Didaktik/Methodik des DaF-Unterrichts zum Erwerben der 4. Qualifikationsstufe

I. Vorbemerkung

Das Programm beinhaltet die wichtigsten didaktisch-methodischen Probleme des Fremdsprachenunterrichts (Deutsch als Fremdsprache), die unter zwei Aspekten erarbeitet werden müssen. Einerseits sollen die Bewerber/innen theoretische Ansätze anvisieren, andererseits aber die jeweilige Problemstellung auch unter dem Gesichtspunkt einer möglichen Unterrichtsplanung (in Form von selbstständig erstellten Unterrichtsabläufen oder – sequenzen) auf der Grundlage vorgegebener authentischer Materialien behandeln.
Die Prüfungskommission legt drei Prüfungsvarianten vor, eine davon wird gezogen und gilt somit für alle Bewerber/innen. Um der Zielgruppen- und Schulartspezifik gerecht zu werden und die Möglichkeit zu mehreren Kombinationen zu schaffen, bietet jede Variante wiederum zwei der unten angeführten Prüfungsthemen zur Wahl an, sowie wenigstens zwei Texte/Textauszüge unterschiedlichen Schwierigkeitsgrades und/oder anderes authentisches Material – Fotos, Bilder, Bildreihen/Bildgeschichten, Landkarten, Stadtpläne, Hörtexte und Lieder auf Tonträgern, Videosequenzen u.a. Im Laufe der Prüfungszeit soll ein Didaktisierungsvorschlag erstellt werden, der sich als ein praktisches Beispiel an die theoretische Darlegung des gewählten Problems anschließt.
Es wird erwartet, dass jeder/jede Bewerber/in eine Unterrichtsplanung entwickelt, die für seine/ihre Zielgruppe relevant ist und seinen/ihren Arbeitsbedingungen entspricht.
Die Lernzeiten sind aufgrund des gewählten Themas festzulegen und zu erläutern. Beim Einsatz von Unterrichtsverfahren, Lernstrategien, Lerntechniken und Übungsformen sind freie Wahl, Flexibilität und kreatives Vorgehen angeboten.

II. Themen

1. Prinzipien des kommunikativen Fremdsprachenunterrichts (DaF).
2. Interaktive Tätigkeiten und Arbeitsformen im DaF-Unterricht.
3. Wortschatzvermittlung. Übungsformen zur Wortschatzarbeit.
4. Grammatik für Sprachlernzwecke.Vermittlungsmöglichkeiten und Übungsformen zur Festigung und Systematisierung.
5. Aussprache und Intonation. Unterrichtsverfahren und Übungsformen.
6. Hörverstehen. Entwicklung von Hörverstehensleistungen.
7. Leseverstehen. Strategien zur Entwicklung des Leseverstehens.

8. Sprechen. Sprechanlässe und Übungsformen zur Entwicklung der Sprechfertigkeit.
9. Schreiben. Didaktisch-methodisches Vorgehen bei der Entwicklung der Schreibfertigkeit.
10. Arbeit mit fiktionalen Texten/Literatur im DaF-Unterricht.
11. Funktionen und Inhalte der Landeskunde zur Fertigkeitsentwicklung.
12. Leistungsmessung im DaF-Unterricht – Testen und Prüfen.

III. Literatur

1. Bimmel,P./Kast,B./Neuner,G. (2003): Deutschunterricht planen.Arbeit mit Lehrwerks-lektionen. Langenscheidt, München
2. Bimmel, Peter/Rampillon, Ute (2000): Lernerautonomie und Lernstrategien, Fernstudieneinheit 23, Goethe-Instut, Langenscheidt Verlag
3. Bohn, Rainer (2000): Probleme der Wortschatzarbeit, Fernstudieneinheit 22, Langenscheidt München
4. Butzkamm, Wolfgang (2007): Lust zum Lehren, Lust zum Lernen. France, Tübingen
5. Dahlhaus, B. (1994): Fertigkeit Hören, Langenscheidt, München
6. Decke-Cornill, Helene/Küster, Lutz (2010): Fremdsprachendidaktik. Narr Verlag, Tübingen
7. Ehlers, Swantje (1992): Lesen als Verstehen, Langenscheidt, München
8. Ende, Karin/Grotjahn, Rüdiger/Kleppin, Karin/Mohr, Imke (2013): Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung. Deutsch Lehren Lernen 6, Goethe-Institut, München: Langenscheidt
9. Faistauer, Renate (1997): Wir müssen zusammen schreiben! Studien Verlag, Innsbruck
10. Funk, Hermann/Koenig, Michael (1991): Grammatik lehren und lernen. Fernstudieneinheit 1, Goethe-Institut, München: Langenscheidt
11. Funk, Hermann/Kuhn, Christina/Skiba, Dirk/Spaniel-Weise, Dorothea/ Wicke, Rainer.E. (2014): Aufgaben, Übungen, Interaktion. Deutsch Lehren Lernen 4, Goethe-Institut, München: Langenscheidt
12. Europarat (2001):Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Niveau A1/A2/B1/B2/C1/C2 (2001), Langenscheidt München
13. Glaboniat, Manuela (1998): Kommunikatives Testen im Bereich Deutsch als Fremdsprache. Studien Verlag, Innsbruck
14. Glaboniat/Müller/Rusch/Schmitz/Wertenschlag (2001): Profile Deutsch. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen: Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen, kommunikative Mittel – Niveau A1/A2/B1/B2, Langenscheidt München
15. Greving, Johannes, Paradies, Liane (2011): Unterrichts-Einstiege. Cornelsen Verlag, Berlin
16. Hallet, Wolfgang (2006): Didaktische Kompetenzen. Lehr- und Lernprozesse erfolgreich gestalten. Klett, Stuttgart
17. Hallet, Wolfgang, Königs, Frank G. (Hrsg.) (2010) : Handbuch Fremdsprachendidaktik. Klett, Kallmeyer
18. Henrici,G./Riemer, Cl.(Hg.) (1996): Einführung in die Didaktik des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache mit Videobeispielen. 2 Bde., Schneider
19. Heyd, Gertraude (1991): Deutsch lehren. Diesterweg Verlag, Frankfurt am Main
20. Heyd, Gertraude (1997): Aufbauwissen für den Fremdsprachenunterricht (DaF), Tübingen
21. Kamburova-Milanova, Ivanka (2013): Kompetenzorientierung im Fremdsprachenunterricht (DaF). Eine Einführung. Universitätsverlag „K.Preslavski“, Shumen
22. Kamburova-Milanova, Ivanka (2011): Die Medien im Fremdsprachenunterricht zur Förderung des interkulturellen Lernens. In: Съвременни информационни технологии в помощ на учителя (Sawremenni informacionni tehnologii w pomosht na uchitelia), Shumen: Universitätsverlag, 76 - 85

23. Kast, B. (1999): Fertigkeit Schreiben., Langenscheidt, München
24. Müller, Bernd-Dietrich (1994): Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung, Fernstudieneinheit 8, Langenscheidt München
25. Neuner, Gerhard/Hunfeld, Hans (1993): Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung, Fernstudieneinheit 4, Langenscheidt München
26. Roche, Jörg (2005): Fremdsprachenerwerb – Fremdsprachendidaktik, Tübingen
Schart, Michael/Legutke, Michael (2012): Deutsch Lehren Lernen 1, Goethe-Institut München, Langenscheidt
27. Schatz, H. (2006): Fertigkeit Sprechen, Langenscheidt, München
28. Schwerdtfeger, Inge C. (2001): Gruppenarbeit und innere Differenzierung, Fernstudieneinheit 29, Goethe-Institut München: Langenscheidt
29. Storch, Günther (2001): Deutsch als Fremdsprache – Eine Didaktik., W.Fink Verlag, München
30. Westhoff, Gerard J.(1987): Didaktik des Leseverstehens, München
31. Fernstudienangebot Germanistik/DaF (Fernstudieneinheiten 1-22) (2000-2011): Goethe-Institut, Gesamthochschule Kassel; Langenscheidt, München
32. Deutsch lehren lernen. Fort- und Weiterbildungsreihe des Goethe-Instituts, 2014: Klett-Langenscheidt
33. Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunte rrichts.
34. Симеонова, Йорданка (2000): Преподаването по чужд език с комуникативна ориентация и комуникативност в обучението. София
35. Стефанова, Павлина(1999): Методика на чуждоезиковото обучение. Парадигма, София
36. Стефанова, Павлина (2007): Чуждоезиковото обучение – учене, преподаване, оценяване., София
37. Шопов, Тодор (2002): Чуждоезиковата методика. Университетско издателство "Св. Кл.Охридски", София
38. Списание Чуждоезиково обучение, София
39. Камбурова-Миланова, Иванка (2013): Обучението по немски като чужд език – методически и дидактически аспекти (модул за дистанционно обучение (1) – http://cdo.shu.bg)
40. Държавни образователни изисквания (ДОИ) на МОН за изучаване на чужди езици. (www.mon.bg)
41. Учебни планове и учебни програми по чужд език (немски език) на МОН за различните образователни степени и класове. (www.mon.bg)
42. Други нормативни актове : Закон за народната просвета, Закон за степента на образование, образователния минимум и учебния план, Закон за професионалното образование и обучение и др. (www.mon.bg)